SITESAFE® FOOTWEAR

GB Instructions for use of Sitesafe Footwear

This footwear complies with the requirements of Directive 89/686/EEC and the above reference standards.

USER INFORMATION

PRODUCT CARE:
Please look after your footwear. Check the soles of your footwear regularly, keeping cleats free from stones. Avoid scuffing the upper leather or treading on sharp edges that will cut the sole. Clean your shoes regularly removing excess mud/dirt with a damp cloth, allowing to dry thoroughly overnight at room temperature. Never force dry your footwear, direct heat may distort the upper causing leather to crack. If your footwear has nubuck or suede upper gently rub with a stiff bristled suede brush. If the laces become worn, replace immediately to ensure a good fit. If the footwear becomes damaged, it will not continue to give the specified level of protection and should be immediately replaced.

CERTIFICATION BODY:
ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (Notified Body 0362).

These products are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Directive 89/686/EEC and have been shown to comply with this Directive through the European Standard.

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT

This footwear is designed to minimise the risk of injury from the specific hazards as identified by the marking on the particular product (see marking codes below). **However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-related activity.**

PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE:
These products have been tested in accordance with EN ISO 20345: 2011 for the types of protection defined on the product by the marking codes explained below. However, always ensure that the footwear is suitable for the intended end use.

FITTING AND SIZING:
To put on and take off products, always fully undo the fastening systems. Only wear footwear of a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of these products is marked on them.

COMPATIBILITY:
To optimise protection, in some instances it may be necessary to use this footwear with additional PPE such as protective trousers or over gaiters. In this case, before carrying out the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application.

STORAGE AND TRANSPORT:
When not in use, store the footwear in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never store the footwear underneath heavy items or in contact with sharp objects. If the footwear is wet, allow it to dry slowly and naturally away from direct heat sources before placing it into storage. Use suitable protective packaging to transport the footwear, e.g. the original container.

REPAIR:
If the footwear becomes damaged, it will NOT provide the optimum level of protection, and therefore should be replaced as soon as is practicable. Never knowingly wear damaged footwear while carrying out a risk related activity. If in doubt about the level of damage consult your supplier before using the footwear.

CLEANING:
Clean your footwear regularly using high quality cleaning treatments recommended as suitable for the purpose. NEVER use caustic or corrosive cleaning agents.

WARNING:
The footwear must not be worn without hose.

INSOCKS:
The footwear is supplied with a removable insock or seat sock which was in place during testing. The insock should remain in place whilst the footwear is in use. It should only be replaced by a comparable insock supplied by the original manufacturer.

WEAR LIFE:
The exact useful life of the product will greatly depend on how and where it is worn and cared for. It is therefore very important that you carefully examine the footwear before use and replace as soon as it appears to be unfit for wear. Careful attention should be paid to the condition of the upper stitching, wear in the outsole tread pattern and the condition of the upper/outsole bond.

MARKING:
The product is marked with:

UK 3 EUR 36 Asia 22 USA 4	Size of product
CE	CE mark
BS EN ISO 20345:2011	Number of European standard
S1P SRC	Category of protection offered

Example of marking

EXPLANATION OF MARKING CODES USED TO DEFINE LEVEL OF PROTECTION PROVIDED:
EN ISO 20345:2011 SB - Safety Basic, footwear protects the wearers toes against mechanical risk, tested with 200J impact energy and 15000N compression force.

CLASS I FOOTWEAR: Upper from material other than all rubber or polymeric materials	
S1 =	Safety basic + Closed seat region + Antistatic + Energy absorption of the seat region + Fuel oil resistant outsoles
S2 =	As S1 plus: Water resistance of the upper
S3 =	As S2 plus: Penetration resistance of the outsole + Cleated outsoles

Additional foot protection may be provided and the following marking codes identify the protection offered.

Protection offered	Marking
Penetration resistant *(Force required to penetrate the sole complex shall be not less than 1100N)*	P
Energy absorption of the seat region *(Minimum energy absorption of 20J)*	E
Metatarsal protection *(100J impact protection over metatarsals)*	M
Antistatic *(Electrical resistance 0.1-1000MΩ tested at 100V DC in both wet and dry atmospheres)*	A
Cold insulation of the sole complex *(Exposure to -17˚C for 30 Minutes, maximum internal temperature decrease 10˚C)*	CI
Resistance to fuel oil *(Maximum swell of 12% after 22 hours exposure to fuel oil)*	FO
Water resistance *(Whole footwear flexed in water for 80 minutes with no significant water penetration)*	WR
Water penetration and absorption *(upper material flexed in water for 60 minutes with no significant water penetration or absorption)*	WRU
Resistance to hot contact *(Exposure to 300˚C for 60 seconds with no cracking)*	HRO
Heat insulation of the sole complex *(Exposure to 150˚C for 30 minutes, maximum internal temperature increase 22˚C)*	HI
Slip resistance on ceramic tile floor with Sodium laurel sulphate lubricant *(Minimum CoF 0.32 Flat, 0.28 Heel)*	SRA
Slip resistance on steel floor with lycerol lubricant *(Minimum CoF 0.18 Flat, 0.13 Heel)*	SRB
Slip resistance on ceramic tile floor with Sodium laurel sulphate lubricant and on steel floor with glycerol lubricant	SRC

ANTISTATIC FOOTWEAR:
Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimise electrostatic build up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of for example flammable substances and vapours, and the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. **It should be noted however that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor.** If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid the risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace. Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through the product should normally have an electrical resistance of less than 1000MΩ at any time throughout its useful life. A Value of 100KΩ is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times. The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function in dissipating electrostatic charges and also giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals. Class I footwear can absorb moisture if worn for prolonged periods and in moist and wet conditions can become conductive. If the footwear is worn in wet conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area. Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring surface should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. In use, no insulating elements with the exception of normal hose should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

PENETRATION RESISTANT FOOTWEAR:
The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4,5mm and a force of 1100N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances as an alternative, two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:
Metal: Is less affected by the shape of the sharp object/hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.
Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (ie diameter, geometry, sharpness).
For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.

CZ Návod na používání obuvi Sitesafe

Tato obuv vyhovuje požadavkům směrnice 89/686/EHS a výše uvedeným normám.

INFORMACE PRO UŽIVATELE

PÉČE O VÝROBEK:
Pečujte o svou obuv. Pravidelně kontrolujte podrážky obuvi a odstraňujte kamínky zachycené v drážkách. Předcházejte oděru vrchní usně a nešlapejte na ostré hrany, které by mohly proříznout podrážku. Obuv pravidelně čistěte. Vlhkým hadříkem odstraňte bahno a špínu a poté nechte obuv přes noc vyschnout při pokojové teplotě. Obuv nikdy nesušte působením vysokých tepot. Přímý tepelný zdroj by mohl způsobit deformaci vrchu a vést k popraskání usně. Pokud je obuv vyrobena z nubukové usně nebo ze semiše, vykartáčujte ji pevným kartáčem určeným na semiš. Pokud dojde k opotřebení tkaniček, okamžitě je vyměňte, aby boty dobře seděly na noze. Obuv, u které došlo k poškození, již neposkytuje uvedenou úroveň ochrany a musí být okamžitě vyměněna.

CERTIFIKAČNÍ ORGÁN:
ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Spojené království (notifikovaná osoba 0362).

Tyto výrobky jsou klasifikovány jako osobní ochranné prostředky (OOP) podle evropské směrnice pro OOP 89/686/EEC a bylo prokázáno, že splňují požadavky této směrnice podle evropské normy.

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD.

Tento výrobek je konstruován tak, aby minimalizoval riziko zranění s ohledem na konkrétní nebezpečí podle značení na každém výrobku (viz níže uvedené kódy značení). **Nezapomeňte však, že žádný OOP neposkytuje dokonalou ochranu a při činnostech, u kterých hrozí nebezpečí, je nutné postupovat s maximální opatrností.**

VÝKON A OMEZENÍ:
Tyto výrobky byly otestovány podle normy EN ISO 20345: 2011 v závislosti na typu ochrany, která je na výrobku vyznačena níže vysvětleným kódem. Vždy se však přesvědčte, že je obuv vhodná k zamýšlenému účelu.

ZKOUŠENÍ A VELIKOSTI:
Při obouvání a vyzouvání obuv vždy zcela rozepněte. Noste pouze obuv vhodné velikosti. Příliš volné nebo příliš těsné výrobky mohou omezovat pohyb a neposkytují optimální úroveň ochrany. Velikost je vyznačena na obuvi.

KOMPATIBILITA:
Aby byla zajištěna optimální ochrana, je v některých případech nutné doplnit tuto obuv o další OOP, například ochranné kalhoty nebo návleky. V takových případech se před zahájením rizikové činnosti obraťte na dodavatele a ujistěte se, že jsou veškeré ochranné prostředky kompatibilní a vhodné k zamýšlenému použití.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:
Obuv, kterou právě nepoužíváte, uchovávejte na dobře větraném místě, na kterém nedochází k extrémním výkyvům teplot. Obuv nikdy neskladujte pod těžkými předměty nebo v dosahu ostrých předmětů. Mokrou obuv nechte pomalu uschnout mimo dosah tepelných zdrojů a teprve poté ji uložte. Obuv přepravujte ve vhodném ochranném obalu, např. v originální krabici.

OPRAVY:
Obuv, u které došlo k poškození, již NEPOSKYTUJE uvedenou úroveň ochrany a musí být při nejbližší příležitosti vyměněna. Při provádění rizikových prací nikdy nenoste obuv, o které víte, že je poškozená. Pokud si nejste jisti, jak moc je obuv poškozená, poraďte se před jejím dalším používáním se svým dodavatelem.

ČIŠTĚNÍ:
Obuv pravidelně čistěte vysoce kvalitními čisticími prostředky, určenými k tomuto účelu. NIKDY nepoužívejte leptavé nebo žíravé čisticí prostředky.

VAROVÁNÍ:
Obuv nikdy nepoužívejte bez ponožky.

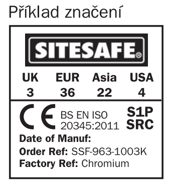
VKLÁDACÍ STÉLKY:
Obuv je dodávána s vyjímatelnou vkládací stélkou, se kterou byla testována. Stélka musí zůstat při nošení obuvi na svém místě. Může být nahrazena pouze srovnatelnou stélkou dodávanou původním výrobcem obuvi.

ŽIVOTNOST:
Životnost konkrétní obuvi je z velké části závislá na způsobu nošení, prostředí, ve kterém je obuv nošena, a péči o ni. Je proto velmi důležité obuv před každým použitím důkladně prohlédnout a vyměnit ji okamžitě, jak začne vykazovat známky nevhodnosti pro další nošení. Zvýšenou pozornost věnujte stavu švů na vrchu, opotřebení dezénu podešve a stavu spojení vrchu s podešví.

ZNAČENÍ:
Výrobek je označen následujícím způsobem:

UK 3 EUR 36 Asie 22 USA 4	Velikost výrobku
CE	značka CE
BS EN ISO 20345:2011	Číslo evropské normy
S1P SRC	Kategorie poskytované ochrany

Příklad značení



VYSVĚTLENÍ KÓDŮ ZNAČENÍ ÚROVNĚ POSKYTOVANÉ OCHRANY:
Norma EN ISO 20345:2011 SB – Základní bezpečnost (Safety Basic); obuv chrání prsty nohou uživatele před mechanickým poškozením, je testována na nárazy energií 200 J a stlačení silou 15 kN.

OBUV TŘÍDY I: Vrch může být vyroben ze všech materiálů s výjimkou přírodních a syntetických polymerů.	
S1 =	základní bezpečnost + uzavřená pata + antistatická + absorpce energie v patní části + podešve odolné proti olejům a pohonným hmotám
S2 =	stejné vlastnosti jako S1 plus: Vrch odolný absorpci a průniku vody
S3 =	stejné vlastnosti jako S2 plus: Podešev odolná proti propíchnutí + dezénová podešev

Obuv může poskytovat i dodatečnou ochranu, která je identifikována následujícími kódy značení.

Poskytovaná ochrana	Značení
Odolnost proti propíchnutí *(síla potřebná na propíchnutí komplexu podešve nesmí být nižší než 1100 N)*	P
Absorpce energie v patní části *(minimální absorpce energie 20 J)*	E
Ochrana nártu *(ochrana nártu proti nárazům energií 100 J)*	M
Antistatická *(elektrická resistence 0,1–1000 MΩ testovaná při 100V DC ve vlhké a suché atmosféře)*	A
Odolnost komplexu podešve proti chladu *(vystavení teplotě -17 °C po dobu 30 minut, maximální pokles vnitřní teploty 10 °C)*	CI
Odolnost proti palivovým olejům a pohonným hmotám *(maximální zvýšení objemu o 12 % po 22hodinovému vystavení působení palivového oleje/pohonným hmotám)*	FO
Odolnost obuvi proti průniku vody *(celá bota je natažená ve vodě po dobu 80 minut bez výrazného průniku vody)*	WR
Odolnost obuvi proti průniku a absorpci vody *(vrchní materiál je natažený ve vodě po dobu 60 minut bez výrazného průniku nebo absorpce vody)*	WRU
Odolnost proti kontaktnímu teplu *(vystavení teplotě 300 °C po dobu 60 sekund bez popraskání obuvi)*	HRO
Odolnost komplexu podešve proti teplu *(vystavení teplotě 150 °C po dobu 30 minut, maximální nárůst vnitřní teploty 22 °C)*	HI
Odolnost proti uklouznutí na keramických podlahových dlaždicích s mazivem SLS *(minimální frikční koeficient 0,32 plochá, 0,28 podpatek)*	SRA
Odolnost proti uklouznutí na ocelové podlaze s glycerínovým mazivem *(minimální frikční koeficient 0,18 plochá, 0,13 podpatek)*	SRB
Odolnost proti uklouznutí na keramických podlahových dlaždicích s mazivem SLS a na ocelové podlaze s glycerínovým mazivem	SRC

ANTISTATICKÁ OBUV:
Antistatickou obuv používejte, pokud je nutné minimalizovat tvorbu elektrostatické energie rozptýlením elektrostatických nábojů a zamezit tím riziku zapálení například hořlavých směsí a výparů jiskřením elektrostatického výboje, nebo pokud nebylo zcela eliminováno riziko elektrického šoku při používání elektrického zařízení nebo částí pod proudem. **Je však nutné zdůraznit, že antistatická obuv nemůže zaručit adekvátní ochranu proti elektrickému šoku, protože vytváří odpor pouze mezi nohou a podlahou.** V případech, kdy není riziko elektrického šoku zcela vyloučeno, je nutné přijmout dodatečná opatření. Tato opatření, stejně jako níže uvedené dodatečné testy, by měla být běžnou součástí programu prevence úrazů na pracovišti. Zkušenosti ukazují, že pro antistatické účely by měla mít trasa odvodu elektrostatického náboje přes výrobek elektrický odpor nižší než 1000 MΩ po celou dobu životnosti výrobku. Hodnota 100 kΩ je specifikována jako nejnižší limit odporu nového výrobku pro zajištění omezené ochrany proti nebezpečnému elektrickému šoku nebo zapálení v případě poruchy elektrického zařízení provozovaném při napětí do 250 V. Uživatelé by si však měli uvědomit, že obuv může za určitých podmínek poskytovat pouze nedostatečnou ochranu a měli by vždy používat dodatečné ochranné prostředky. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může výrazně změnit jejím ohýbáním, kontaminací nebo vlhkostí. Obuv nošená ve vlhkém prostředí nebude plnit funkci, ke které je určena. Uživatel se proto musí přesvědčit, že je výrobek schopen plnit funkci, ke které je určený, a odvádět elektrostatické výboje a také poskytovat určitou ochranu po celou dobu životnosti. Doporučujeme, aby si uživatelé zavedli vlastní testy elektrického odporu a prováděli je často a v pravidelných intervalech. Pokud je obuv třídy I nošena delší dobu, může absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokrém prostředí se stát vodivou. Při nošení obuvi ve vlhkém prostředí, kde dochází ke kontaminaci materiálu podešve, musí uživatel před vstupem do nebezpečné zóny vždy zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi. Při používání antistatické obuvi musí být resistence povrchu podlahy taková, aby neomezovala ochranu poskytovanou obuví. Při používání nesmí být mezi obuv a nohu uživatele vkládány žádné izolační prostředky kromě běžné ponožky. Pokud je mezi stélku a nohu umístěna jakákoliv vložka, je nutné antistatické vlastnosti kombinace obuvi a vložky přezkoušet.

OBUV ODOLNÁ PROTI PROPÍCHNUTÍ:
Odolnost obuvi proti propíchnutí byla měřena v laboratoři pomocí zkoseného hřebíku o průměru 4,5 mm a síly 1100 N. Vyšší síla nebo hřebíky o nižším průměru představují vyšší riziko propíchnutí. Pro tyto případy je možné doplnit pracovní ochrannou obuv o vložky odolné proti propíchnutí dostupné ve dvou generických typech. Jedná se o kovový typ a typ z nekovových materiálů. Oba typy splňují minimální požadavky na odolnost proti propíchnutí pro standard, kterým je obuv označena, ale každý má také různé dodatečné výhody a nevýhody, včetně následujících:
Kovová: Menší vliv tvaru ostrého předmětu/rizika (tj. průměr, geometrie, ostrost), ale vzhledem k omezením daným výrobou nepokrývá celou spodní část obuvi.
Nekovová: Může být lehčí, ohebnější a pokrývat větší plochu ve srovnání s kovovou, ale odolnost proti propíchnutí se může výše lišit v závislosti na tvaru ostrého předmětu/rizika (tj. průměr, geometrie a ostrost). Bližší informace o typu vložky odolné proti propíchnutí, které jsou součástí vaší obuvi, získáte u výrobce nebo dodavatele, který je uveden v tomto návodu.

DE Gebrauchsanleitung für Sitesafe-Schuhe

Diese Schuhe erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 89/686/EEC sowie die oben angegebenen Referenzstandards.

BENUTZERINFORMATIONEN

PRODUKTPFLEGE:
Bitte achten Sie auf Ihre Schuhe. Prüfen Sie regelmäßig die Sohlen Ihrer Schuhe und achten Sie darauf, dass sich keine Steinchen in den Stollen befinden. Achten Sie darauf, das Oberleder nicht zu verschrammen und nicht auf scharfe Kanten zu treten, welche die Sohle einschneiden könnten. Reinigen Sie Ihre Schuhe regelmäßig, indem Sie überschüssigen Schlamm/Schmutz mit einem feuchten Tuch abwischen/entfernen und die Schuhe anschließend über Nacht bei Zimmertemperatur durchtrocknen lassen. Forcieren Sie niemals die Trocknung Ihrer Schuhe, da sich das Obermaterial durch direkte Hitzeeinwirkung verziehen und einreißen könnte. Besteht das Obermaterial Ihrer Schuhe aus Nubuk- oder Wildleder, reiben Sie es sanft mit einer Wildlederbürste mit harten Borsten ab. Ersetzen Sie die Schnürsenkel umgehend, sobald sie Abnutzungserscheinungen aufweisen, um weiterhin eine gute Passform zu gewährleisten. Falls die Schuhe beschädigt sind, kann der angegebene Schutzgrad nicht länger gewährleistet werden. Deshalb müssen die Schuhe in einem solchen Fall umgehend ersetzt werden.

ZERTIFIZIERUNGSSTELLE:
ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Großbritannien (Benannte Stelle 0362).

Diese Produkte sind durch die europäische PSA-Richtlinie 89/686/EEC als persönliche Schutzausrüstung (PSA) klassifiziert und haben die Einhaltung dieser Richtlinie durch den europäischen Standard nachgewiesen.

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN

Diese Schuhe wurden entwickelt, um eine Verletzungsgefahr durch spezifische, auf dem entsprechenden Produkt gekennzeichnete, Risiken (siehe Kennzeichnungscodes unten) auf ein Minimum zu reduzieren. **Dennoch sollten Sie immer bedenken, dass kein PSA-Artikel einen vollständigen Schutz bieten kann und bei der Ausführung von risikoreichen Tätigkeiten stets Vorsicht geboten ist.**

LEISTUNG UND NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN:
Diese Produkte wurden gemäß EN ISO 20345: 2011 auf die Schutzarten getestet, die auf dem Produkt durch die unten erläuterten Kennzeichnungscodes beschrieben sind. Sie müssen jedoch stets sicherstellen, dass die Schuhe für den vorgesehenen Gebrauch geeignet sind.

PASSFORM UND GRÖßENEINTEILUNG:
Zum An- und Ausziehen der Produkte sind die Verschlusssysteme stets vollständig zu öffnen. Tragen Sie nur Schuhe in der passenden Größe. Produkte, die entweder zu weit oder zu eng sind, engen die Bewegungsfreiheit ein und bieten kein ausreichendes Maß an Schutz. Die Größe der Produkte ist auf den Produkten vermerkt.

KOMPATIBILITÄT:
Für optimalen Schutz müssen diese Schuhe möglicherweise mit zusätzlicher persönlicher Schutzkleidung (PSA), wie Schutzhosen oder Überziehstulpen, getragen werden. Lassen Sie sich in diesen Fällen von Ihrem Zulieferer beraten, um sicherzustellen, dass Ihre Schutzartikel kompatibel und für die von Ihnen durchzuführende Anwendung geeignet sind, bevor Sie die risikoreiche Tätigkeit ausführen.

LAGERUNG UND TRANSPORT:
Bei Nichtbenutzung müssen die Schuhe in einem gut belüfteten Bereich mit normalen Temperaturen aufbewahrt werden. Lagern Sie die Schuhe niemals unter schweren Gegenständen oder in der Nähe von spitzen oder scharfen Objekten. Falls die Schuhe nass geworden sind, müssen sie vor der Lagerung langsam und auf natürliche Weise und nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen getrocknet werden. Verwenden Sie für den Transport der Schuhe geeignete Schutzverpackungen, wie z. B. die Originalverpackung.

REPARATUR:
Falls die Schuhe beschädigt werden, kann ein optimaler Schutz NICHT länger gewährleistet werden. Deshalb sollten sie sobald wie möglich ersetzt werden. Tragen Sie niemals absichtlich beschädigtes Schuhwerk bei der Ausübung risikobehafteter Tätigkeiten. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie schwer die Schuhe beschädigt sind, lassen Sie sich von Ihrem Zulieferer beraten, bevor Sie die Schuhe tragen.

REINIGUNG:
Reinigen Sie Ihr Schuhwerk regelmäßig mit qualitativ hochwertigen Reinigungsmitteln, die für diesen Zweck geeignet sind. Verwenden Sie NIEMALS ätzende oder korrosive Reiniger.

WARNHINWEISE:
Die Schuhe dürfen nicht ohne Strümpfe getragen werden.

EINLEGESOHLEN:
Die Schuhe sind mit herausnehmbahren Einlegesohlen oder Innensohlen ausgelegt, die während der Prüfung eingesetzt wurden. Die Einlegesohlen müssen während des Gebrauchs in den Schuhen bleiben. Sie dürfen nur durch eine vergleichbare Sohle vom Originalhersteller ersetzt werden.

LEBENSDAUER:
Die genaue Produktlebensdauer hängt im großen Maße davon ob, wie und wo die Schuhe getragen und auf welche Weise sie gepflegt werden. Deshalb ist es sehr wichtig, dass Sie das Schuhwerk vor dem Tragen genau untersuchen und die Schuhe ersetzen, sobald es Anzeichen gibt, dass sie nicht mehr zum Tragen geeignet sind. Achten Sie besonders auf den Zustand der oberen Nähte, Abnutzungserscheinungen im Laufsohlenmuster und den Zustand der oberen/Laufsohlenverbindung.

KENNZEICHNUNG:
Das Produkt ist gekennzeichnet mit:

UK 3 EUR 36 Asien 22 USA 4	Produktgröße
CE	CE-Zeichen
BS EN ISO 20345:2011	Nummer des europäischen Standards
S1P SRC	Schutzkategorie

Kennzeichnungsbeispiel

ERLÄUTERUNG DER KENNZEICHNUNGSCODES, ZUR ERKLÄRUNG DES GEBOTENEN SCHUTZGRADS:
EN ISO 20345:2011 SB - Grundsicherheit, Schuhwerk mit diesem Standard schützt die Zehen des Trägers gegenüber mechanischen Gefahren, geprüft mit 200 J Aufprallenergie und 15.000 N Kompressionskraft.

SCHUHWERK KLASSE I: Obermaterial besteht nicht nur aus Gummi- oder Polymermaterialien	
S1 =	Grundsicherheit + geschlossener Fersenbereich + antistatisch + Energieaufnahmevermögen des Fersenbereichs + kraftstoffbeständige Laufsohlen
S2 =	Wie S1 und zusätzlich: Wasserfestes Obermaterial
S3 =	Wie S2 und zusätzlich: Durchtrittssicherheit der Laufsohle + profilierte Laufsohlen

Es können weitere Schutzmaßnahmen für die Füße geboten werden. Die folgenden Kennzeichnungscodes erläutern den gewährleisteten Schutz.

Gewährleisteter Schutz	Kennzeichen
Durchtrittsicher *(Zum Durchtreten des Sohlenaufbaus muss eine Kraft von mindestens 1.100 N aufgewendet werden)*	P
Energieaufnahmevermögen des Fersenbereichs *(Mindestenergieaufnahme 20 J)*	E
Mittelfußknochenschutz *(100 J Aufprallschutz über den Mittelfußknochen)*	M
Antistatisch *(Elektrischer Widerstand 0,1-1.000 MΩ geprüft bei 100 V DC in nasser und trockener Umgebung)*	A
Kälteisolierung des Sohlenaufbaus *(30 Minuten bei -17 °C, maximaler innerer Temperaturverlust 10 °C)*	CI
Kraftstoffbeständigkeit *(Maximal zulässiges Aufquellen von 12 % nach 22 Stunden Einwirkung von Kraftstoff)*	FO
Wasserfestigkeit *(Gesamtes Schuhwerk 80 Minuten in Wasser gebeugt ohne signifikantes Eindringen von Wasser)*	WR
Beständigkeit gegenüber Eindringen und Absorption von Wasser *(Obermaterial 60 Minuten in Wasser gebeugt, ohne signifikantes Eindringen bzw. Absorption von Wasser)*	WRU
Hitzekontaktfestigkeit *(60 Sekunden bei 300 °C ohne Rissbildung)*	HRO
Wärmeisolierung der Sohle *(30 Minuten bei 150 °C, maximal zulässiger innerer Temperaturanstieg 22 ˚C)*	HI
Rutschfestigkeit auf Keramikbodenfliesen mit Natriumlaurylsulfat-Gleitmittel *(Mindest-Reibungskoeffizient 0,32 ohne, 0,28 mit Absatz)*	SRA
Rutschfestigkeit auf Stahlboden mit Glycerolgleitmittel *(Mindest-Reibungskoeffizient 0,18 ohne, 0,13 mit Absatz)*	SRB
Rutschfestigkeit auf Keramikbodenfliesen mit Natriumlaurylsulfat-Gleitmittel und auf Stahlboden mit Glycerol-Gleitmittel	SRC

ANTISTATISCHES SCHUHWERK:
Antistatisches Schuhwerk muss verwendet werden, wenn eine Verringerung elektrostatischer Ansammlungen durch Ableiten elektrostatischer Ladung erforderlich ist, um auf diese Weise die Gefahr eines Zündfunkens von z. B. entflammbaren Substanzen und Dämpfen zu verhindern, wenn das Risiko eines Stromschlags durch ein Elektrogerät oder stromführende Teile nicht vollständig beseitigt werden kann. **Es ist jedoch zu bedenken, dass antistatisches Schuhwerk keinen angemessen Schutz gegenüber einem Stromschlag gewährleisten kann, da es nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß bietet.** Wurde das Stromschlagrisiko nicht vollständig beseitigt, sind unbedingt weitere Maßnahmen zur Gefahrenvermeidung erforderlich. Diese Maßnahmen müssen ebenso zum routinemäßigen Unfallverhütungsprogramm am Arbeitsplatz gehören, wie die unten ausgeführten, zusätzlichen Prüfungen. Für eine antistatische Wirkung darf der Entladungsweg durch das Produkt während seiner Lebensdauer im Allgemeinen zu keiner Zeit einen elektrischen Widerstand von mehr als 1.000 MΩ aufweisen. Der Wert von 100 MΩ wurde als unterer Widerstandsgrenzwert für ein neues Produkt festgelegt, um bei Arbeiten mit Spannungen von bis zu 250 V einen gewissen Schutz gegenüber einem gefährlichen Stromschlag oder einer Entzündung bieten zu können, falls ein Elektrogerät beschädigt wird. Die Nutzer müssen sich jedoch im Klaren sein, dass die Schuhe unter gewissen Umständen eventuell einen unzureichenden Schutz bieten und immer zusätzliche Maßnahmen für den Schutz des Trägers ergriffen werden müssen. Der elektrische Widerstand dieser Art von Schuhwerk kann sich durch Abrollen, Verunreinigung oder Feuchtigkeit signifikant ändern. Werden diese Schuhe unter nassen Bedingungen getragen, können sie ihren Verwendungszweck nicht erfüllen. Deshalb muss sichergestellt werden, dass das Produkt während seiner Lebensdauer stets in der Lage ist, seinen Verwendungszweck, d.h. Ableitung von elektrostatischen Ladungen und Schutz der Füße, zu erfüllen. Dem Benutzer wird empfohlen, einen betriebseigenen Test auf elektrischen Widerstand einzuführen und diesen in regelmäßigen und häufig wiederkehrenden Abständen durchzuführen. Schuhwerk der Klasse I kann bei längerem Tragen Feuchtigkeit absorbieren und im feuchten bzw. nassen Zustand leitfähig werden. Wenn das Schuhwerk unter feuchten Bedingungen getragen wird und das Sohlenmaterial kontaminiert werden kann, müssen Träger immer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe überprüfen, bevor sie einen Gefahrenbereich betreten. Bei der Benutzung von antistatischem Schuhwerk muss der Widerstand des Bodenbelags so beschaffen sein, dass er den durch die Schuhe gewährleisteten Schutz nicht aufhebt. Bei der Verwendung dürfen mit Ausnahme der normalen Strümpfe keine weiteren isolierenden Materialien zwischen die Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Trägers geraten. Werden Einlagen zwischen Innensohle und Fuß getragen, muss die Kombination von Schuhwerk/Einlage auf ihre elektrischen Eigenschaften geprüft werden.

DURCHTRITTSICHERES SCHUHWERK:
Die Durchtrittsicherheit dieses Schuhwerks wurde unter Laborbedingungen mit einem abgestumpften Nagel von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1.100 N gemessen. Eine höhere Krafteinwirkung oder Nägel mit geringerem Durchmesser erhöhen die Gefahr eines Durchtritts. Unter solchen Bedingungen sind zurzeit alternativ zwei generische Arten von durchtrittsicheren Einlagen für PSA-Schuhwerk verfügbar. Dabei handelt es sich um Einlagen aus Metall und aus nichtmetallischen Materialien. Beide Arten erfüllen die Mindestanforderungen für Durchtrittsicherheit, die auf diesen Schuhen gekennzeichnet ist. Jede Art bietet jedoch unterschiedliche zusätzliche Vorteile bzw. Nachteile, wie nachfolgend auszugsweise aufgeführt.
Metall: Weniger beeinträchtigt durch die Form der scharfen Objekte/Gefahren (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe), deckt jedoch aufgrund von durch die Schuhherstellung bedingten Einschränkungen nicht den gesamten unteren Bereich des Schuhs ab.
Nicht-Metall: Kann im Vergleich zu Metall leichter und flexibler ausfallen und einen größeren Bereich abdecken, dabei kann jedoch, abhängig von der Form des scharfen Objekts/der Gefahr (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) die Durchtrittsicherheit unterschiedlich ausfallen. Weitere Informationen zur Art der durchtrittsicheren Einlagen die für Ihre Schuhe erhältlich sind, erhalten Sie von dem auf dieser Anleitung vermerkten Hersteller bzw. dem Zulieferer.

FR Consignes d’utilisation des chaussures SiteSafe

Ces chaussures sont conformes aux exigences de la directive 89/686/CEE et des normes ci-dessous.

INFORMATIONS DESTINÉES À L’UTILISATEUR

ENTRETIEN DU PRODUIT :
Veuillez prendre soin de vos chaussures. Vérifiez régulièrement les semelles et enlevez tous les cailloux dans les crampons. Évitez d’érafler le cuir supérieur ou de marcher sur des bords tranchants qui risqueraient de couper la semelle. Nettoyez régulièrement les chaussures en retirant l’excès de boue / de saletés avec un chiffon humide, puis en laissant sécher complètement toute une nuit à température ambiante. Ne faites pas de séchage forcé sous une source de chaleur directe, ce qui risquerait de déformer et de craqueler le cuir. Si vos chaussures sont en nubuck ou en daim, frottez doucement avec une brosse dure conçue spécialement pour le daim. En cas d’usure des lacets, remplacez-les immédiatement pour que vos chaussures restent bien attachées. Si les chaussures sont endommagées, elles n’offriront plus le niveau de protection nécessaire et doivent être immédiatement remplacées.

ORGANISME DE CERTIFICATION :
ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Royaume-Uni (organisme notifié 0362).

Ces produits sont classés Équipements de protection individuelle (EPI) par la directive européenne EPI 89/686/CEE et ont prouvé leur conformité à cette même directive par les normes européennes.

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D’UTILISER CE PRODUIT

Ces chaussures sont conçues pour réduire le risque de blessures engendrées par certains dangers spécifiques, tels que l’identifient les indications sur les produits (voir les codes ci-dessous). **Cependant, n’oubliez pas qu’aucun EPI ne pourra fournir une protection complète. Veuillez donc être vigilant lorsque vous réalisez des activités qui sortent du risque mentionné.**

PERFORMANCES ET LIMITES D’UTILISATION :
Ces produits ont été testés conformément à la norme EN ISO 20345: 2011 pour les types de protection définis sur le produit par les codes expliqués ci-dessous. Cependant, veillez toujours à ce que les chaussures soient adaptées à l’utilisation prévue.

ESSAYAGE ET POINTURE :
Pour mettre et enlever les chaussures, défaites toujours les systèmes d’attache. Ne portez que des chaussures d’une pointure adaptée. Les chaussures trop lâches ou trop serrées limiteront les mouvements et n’offriront pas le niveau de protection optimal. La pointure est indiquée sur les chaussures.

COMPATIBILITÉ :
Pour une protection optimale, il pourra parfois être nécessaire de porter ces chaussures avec un EPI supplémentaire comme un pantalon de protection ou des jambières. Dans ce cas, avant de démarrer l’activité vous exposant au risque, consultez votre fournisseur pour vous assurer que tous les équipements de protection sont compatibles avec votre activité.

RANGEMENT ET TRANSPORT :
Lorsque vous ne les portez pas, rangez les chaussures dans un lieu bien aéré, non soumis à des températures extrêmes. Ne rangez jamais vos chaussures sous des objets lourds ou en contact avec des objets coupants. Si les chaussures sont mouillées, laissez-les sécher lentement et naturellement avant de les ranger, sans les placer à proximité d’une source de chaleur directe. Placez vos chaussures dans un emballage adapté pour les protéger pendant le transport, par ex. dans la boîte d’origine.

RÉPARATION :
Si les chaussures sont endommagées, elles n’offriront PLUS le niveau de protection nécessaire et doivent donc être remplacées le plus rapidement possible. Ne portez jamais de chaussures endommagées en toute connaissance de cause si vous devez effectuer une activité à risque. En cas de doute sur l’état des chaussures, consultez votre fournisseur avant de les porter.

NETTOYAGE :
Nettoyez régulièrement vos chaussures à l’aide de traitements de haute qualité adaptés à cet usage. N’utilisez JAMAIS de produit de nettoyage caustique ou corrosif.

AVERTISSEMENT :
Les chaussures ne doivent pas être portées sans chaussettes.

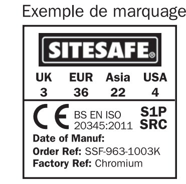
DOUBLURE :
Les chaussures sont fournies avec une doublure ou chaussette amovible, portée pendant les tests. Cette doublure doit rester en place lorsque les chaussures sont portées. Elle ne doit être remplacée que par une doublure équivalente fournie par le fabricant d’origine.

DURÉE D’USURE :
La durée de vie précise des chaussures dépend largement de la manière dont elles sont portées et entretenues. Il est donc extrêmement important d’examiner attentivement les chaussures avant utilisation et de les remplacer dès qu’elles semblent ne plus être appropriées. Veuillez faire particulièrement attention à l’état de la couture supérieure, à l’usure de la couture sur la semelle et à l’état des liens sur le dessus / sur la semelle extérieure.

INDICATIONS :
Le produit porte les indications suivantes :

UK 3 EUR 36 Asia 22 USA 4	Pointure
CE	Marquage CE
BS EN ISO 20345:2011	Numéro de la norme européenne
S1P SRC	Catégorie de protection

Exemple de marquage



EXPLICATION DES CODES UTILISÉS POUR DÉFINIR LE NIVEAU DE PROTECTION OFFERT :
EN ISO 20345:2011 SB - Sécurité de base ; les chaussures protègent leur utilisateur des risques mécaniques, dotées d’un embout résistant à un choc de 200 joules et contre l’écrasement d’une force équivalente à 15 kN (1500 kg).

CHAUSSURES DE CLASSE I : Chaussures autres matériaux que tout caoutchouc ou tout polymère	
S1 =	sécurité de base + arrière fermé + propriétés antistatiques + absorption d’énergie du talon + résistance des semelles aux hydrocarbures
S2 =	comme S1 + : Résistance à l’eau de la partie supérieure
S3 =	comme S2 + : Semelle anti-perforation + semelle à crampons

Une protection supplémentaire peut être fournie, et sera identifiée par les codes suivants.

Suite au verso

Protection fournie	Indication
Résistance à la perforation *(la force requise pour perforer la semelle ne doit pas être inférieure à 1100 N)*	P
Absorption d'énergie du talon *(absorption d'énergie minimum de 20 J)*	E
Protection du métatarse *(protection métatarsienne avec résistance au choc de 100 J)*	M
Propriétés antistatiques *(résistance électrique 0,1-1000 MΩ testée à 100 VCC en milieux secs et humides)*	A
Isolation du semellage contre le froid *(exposition à -17 °C pendant 30 minutes, baisse de température intérieure maximum 10 °C)*	CI
Résistance aux hydrocarbures *(gonflement maximum de 12 % au bout de 22 heures d'exposition aux hydrocarbures)*	FO
Résistance à l'eau *(matériau supérieur de la chaussure plié dans l'eau pendant 80 minutes sans pénétration d'eau significative)*	WR
Pénétration et absorption d'eau *(matériau supérieur de la chaussure plié dans l'eau pendant 60 minutes sans pénétration et absorption d'eau significatives)*	WRU
Résistance à la chaleur *(exposition à 300 °C pendant 60 secondes sans craquement)*	HRO
Isolation du semellage contre la chaleur *(exposition à 150 °C pendant 30 minutes, hausse de température intérieure maximum 22 °C)*	HI
Adhérence sur sol en céramique avec lubrifiant au laurylsulfate de sodium *(exigence minimum à plat vers l'avant 0,32, du talon vers l'avant 0,28)*	SRA
Adhérence sur sol en acier avec lubrifiant à la glycérine *(exigence minimum à plat vers l'avant 0,18, du talon vers l'avant 0,13)*	SRB
Adhérence sur sol en céramique avec lubrifiant au laurylsulfate de sodium et sur sol en acier avec lubrifiant à la glycérine	SRC

CHAUSSURES ANTISTATIQUES :
Les chaussures antistatiques doivent être utilisées si la charge électrostatique doit être réduite, en la dissipant, et en évitant ainsi le risque d'allumage par étincelle par exemple des substances et vapeurs inflammables, ainsi que le risque d'électrocution par les appareils électriques ou parties actives, qui n'auraient pas été complètement éliminés. **Il convient de noter que les chaussures antistatiques ne peuvent cependant pas garantir une protection adéquate contre les chocs électriques car elles ne forment une résistance qu'entre les pieds et le sol.** Si le risque de choc électrique n'est pas complètement éliminé, des mesures supplémentaires doivent être prises. Ces mesures, ainsi que les tests supplémentaires mentionnés ci-dessous, doivent faire partie d'un processus de routine du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail. L'expérience a montré qu'à des fins antistatiques, le chemin de décharge qui passe par les chaussures doit normalement avoir une résistance électrique de moins de 1000 MΩ, à tout moment, sur toute sa durée de vie utile. Une valeur de 100 kΩ est indiquée comme la limite la plus basse de résistance d'un produit lorsqu'il est neuf, afin de garantir une certaine protection limitée contre les chocs électriques dangereux et le risque d'étincelles dans le cas d'un mauvais fonctionnement d'un appareil électrique en utilisation à une tension pouvant atteindre 250 V. Cependant, dans certaines situations, les utilisateurs doivent savoir que les chaussures peuvent ne pas fournir une protection adaptée et que des équipements de protection supplémentaires doivent être portés. La résistance électrique de ce type de chaussures peut changer de manière significative si elle est pliée, en raison d'une contamination ou d'humidité. Ces chaussures n'offriront pas toutes leurs fonctions si elles sont portées dans des conditions humides. Il est donc nécessaire de vous assurer que le produit est en mesure de remplir ses fonctions pour lesquelles il a été conçu, à savoir dissiper les charges électrostatiques et fournir une certaine protection durant toute sa durée de vie. Il est conseillé à l'utilisateur d'effectuer un test en interne de résistance électrique, et de le répéter à intervalles réguliers. Les chaussures de classe I peuvent absorber l'humidité si elles sont portées pendant de longues périodes, et peuvent ainsi devenir conductrices dans des conditions humides. Si les chaussures sont portées dans des conditions d'humidité, et que la semelle est contaminée, les utilisateurs doivent toujours vérifier les propriétés électriques des chaussures avant de pénétrer sur une zone dangereuse. Lorsque les chaussures antistatiques sont portées, la résistance du sol doit être telle qu'elle n'invalide pas la protection fournie par la chaussure. Aucun élément isolant, à l'exception de la chaussette, ne doit être introduit entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied. Si un quelconque élément est placé entre la semelle intérieure et le pied, les propriétés électriques de cette combinaison de la chaussure et de l'élément ajouté doivent être vérifiées.

CHAUSSURES RÉSISTANTES AUX PERFORATIONS :
La résistance à la perforation des chaussures a été mesurée en laboratoire à l'aide d'un clou à tête tronquée d'un diamètre de 4,5 mm et avec une force de 1100 N. Les forces supérieures ou les clous de diamètre inférieurs augmentent le risque de perforation. Dans une telle situation, il existe deux types génériques d'équipement de protection individuelle anti-perforation. Certains sont en métal et d'autres non métalliques. Les deux types répondent aux exigences minimums en matière de résistance à la perforation de la norme indiquée sur la chaussure, mais chacun possède des avantages et des inconvénients :

- Équipement en métal : Cet équipement est moins sensible à la forme de l'objet coupant / dangereux (par ex. le diamètre, la géométrie, la finesse) mais en raison des limites de la cordonnerie, il ne couvre pas toute la partie inférieure de la chaussure.

- Équipement non métallique : Cet équipement peut être plus léger, plus souple et couvrir une partie plus grande de la chaussure par rapport à l'équipement métallique, mais la résistance à la perforation peut varier en fonction de la forme de l'objet coupant / dangereux (par ex. le diamètre, la géométrie, la finesse). Pour plus d'informations sur le type d'équipement anti-perforation adapté à vos chaussures, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur dont les coordonnées se trouvent dans ces instructions.

HU A Sitesafe munkavédelmi lábbelik használati útmutatója

Ez a lábbeli megfelel a 89/686/EGK irányelv és a fenti szabványok előírásainak.

FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

A TERMÉK GONDOZÁSA:
Kérjük, viselje gondját a lábbelinek. Rendszeresen ellenőrizze a lábbeli talpát, és azt, hogy ne legyenek kövek a bordázatban. Ügyeljen rá, hogy ne dörzsölje a bőr felsőrészt semmihez, és hogy ne lépjen olyan éles tárgyakra, amelyek elvághatják a talpat. A cipőt rendszeresen tisztítsa úgy, hogy egy nedves ronggyal eltávolítja a sarat és a szennyeződéseket, majd az éjszaka során hagyja szobahőmérsékleten megszáradni. Soha ne segítse elő a száradást, a közvetlen hőtől a felsőrész eltorzulhat, és a bőr megrepedezhet. Ha a lábbeli felsőrésze nubuk vagy hasított bőr, óvatosan dörzsölje át egy kemény sörtéjű cipőkefével. Ha a fűzők elkopnak, haladéktalanul cserélje le őket a megfelelő illeszkedés érdekében. Ha a lábbeli megsérül, akkor már nem biztosítja a megadott szintű védelmet, és haladéktalanul le kell azt cserélni.

TANÚSÍTÓ SZERV:
ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Egyesült Királyság (bejelentett szervezet: 0362).

Ezek a termékek az európai egyéni védőeszközökről szóló 89/686/EGK irányelv szerinti egyéni védőeszközöknek minősülnek, és az európai szabványok szerint bizonyított, hogy megfelelnek az irányelv követelményeinek.

KÉRJÜK, HOGY A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ÚTMUTATÓT

Ezt a terméket arra tervezték, hogy minimálisra csökkentse az adott terméken látható jelöléssel megadott veszélyekből adódó sérülések kockázatát (a jelöléseket lásd lejjebb). **Ennek ellenére soha ne feledje, hogy semmilyen egyéni védőeszköz sem képes teljes védelmet nyújtani, és az adott kockázatot magában hordozó tevékenység végzése során mindig körültekintően kell eljárni.**

TELJESÍTŐKÉPESSÉG ÉS A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSA:
Ezeket a termékeket az EN ISO 20345:2011 szabványnak megfelelően, a terméknek a lent meghatározott jelöléseivel beazonosított típusú védelmekre vizsgálták be. Ennek ellenére mindig győződjön meg arról, hogy a lábbeli megfelel a kívánt használatra.

FELVÉTEL ÉS MÉRETEK:
A termékek fel- és levételéhez mindig oldja ki teljesen a rögzítőrendszert. Csak megfelelő méretű lábbelit viseljen. A túl nagy vagy túl kicsi termékek korlátozzák a mozgását, és nem biztosítanak optimális védelmet. A termékek mérete fel van rajtuk tüntetve.

KOMPATIBILITÁS:
Az optimális védelem érdekében bizonyos esetekben egyéb egyéni védőeszközre is szükség lehet a lábbelin kívül, pl. védőnadrágra vagy kamáslira. Ebben az esetben a kockázattal kapcsolatos tevékenység megkezdése előtt érdeklődjön a beszállítónál annak biztosítására, hogy az összes munkavédelmi termék kompatibilis és megfelelő legyen a felhasználásra.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:
A lábbelit használaton kívül jól szellőző helyen, szélsőséges hőmérséklettől távol kell tárolni. Soha ne tárolja a lábbelit nehéz tárgyak alatt vagy éles tárgyak közelében. Ha a lábbeli nedves, akkor az eltárolás előtt hagyja közvetlen hőforrásoktól távol, lassan, természetesen megszáradni. A lábbeli szállításához használjon megfelelő védőcsomagolást, pl. az eredeti csomagolást.

JAVÍTÁS:
Ha a lábbeli megsérül, akkor már NEM biztosítja az optimális védelmet, és a lehető leghamarabb le kell azt cserélni. Tudatosan soha ne viseljen sérült lábbelit, miközben a kockázatokkal kapcsolatos tevékenységet végzi. Ha kétségei vannak a sérülést illetően, a lábbeli használata előtt tájékozódjon a beszállítójánál.

TISZTÍTÁS:
A lábbelit a célnak megfelelő, rendszeresen tisztítsa jó minőségű tisztítószerekkel. SOHA ne használjon maró vagy korrozív hatású tisztítószereket.

FIGYELMEZTETÉS:
A lábbelit mindig zoknival/harisnyával kell viselni.

TALPBETÉTEK:
A lábbeli kivehető talpbetétet vagy sarokalátétet tartalmaz, amely a bevizsgálás során is a lábbeliben volt. A lábbeli használata során a talpbetétet a helyén kell hagyni. Ezt csak az eredeti gyártó által biztosított, hasonló talpbetéttel lehet kicserélni.

ÉLETTARTAM:
A hasznos élettartamának pontos ideje nagyban függ attól, hogy hol és hogyan viselik és ápolják. Ennek megfelelően rendkívül fontos, hogy használat előtt ellenőrizze a lábbelit, és azonnal cserélje le, ha viselésre alkalmatlanná válik. A felsőrész varrására, a talp bordázatának a kopására, valamint a felsőrész és a talp rögzítésére különösen figyelni kell.

JELÖLÉSEK:
A terméken a következő jelölések lehetnek:

UK 3 EUR 36 Asia 22 USA 4	A termék mérete
CE	CE jelölés
BS EN ISO 20345:2011	Az európai szabvány száma
S1P SRC	A kínált védelmi kategória

Példa a jelölésre

SITESAFE®
UK 3 EUR 36 Asia 22 USA 4
CE BS EN ISO 20345:2011 S1P SRC
Date of Manuf:
Order Ref: SSF-963-1003K
Factory Ref: Chromium

A KÍNÁLT VÉDELMI SZINTEK MEGADÁSÁHOZ HASZNÁLT JELÖLÉSI KÓDOK MAGYARÁZATA:
EN ISO 20345:2011 SB – Alapszintű védelem: a lábbeli megvédi a viselőjének a lábujjait a mechanikai kockázatoktól; a bevizsgálás 200 J ütközési energiával és 15 000 N nyomóerővel történt.

I. OSZTÁLYÚ LÁBBELI: A felsőrész anyaga nem tartalmaz gumikat és polimeres anyagokat	
S1 =	alapszintű védelem + zárt sarokrész + antisztatikus + energiaelnyelő sarokrész + olajálló talp
S2 =	S1 + vízhatlan felsőrész
S3 =	S2 + átszúrásvédett talp + csúszásgátló talp

Amennyiben a lábbeli további védelmet biztosít a lábnak, az adott védelmet a következő kódok jelölik.

Kínált védelem	Jelölés
Átszúrásvédett *(a talprendszer átszúrásához szükséges erő legalább 1100 N)*	P
Energiaelnyelő sarokrész *(az elnyelt energia legalább 20 J)*	E
Lábközépcsont-védelem *(100 J ütődés elleni védelem a lábközépcsont felett)*	M
Antisztatikus *(0,1–1000 MΩ elektromos ellenállás 100 V DC-n bevizsgálva nedves és száraz környezetben egyaránt)*	A
Sarokrész hideg elleni védelme *(-17 °C-os hőmérsékletnek 30 percig kitéve a belső hőmérséklet csökkenése legfeljebb 10 °C)*	CI
Olajálló *(olajnak 22 órán keresztül kitéve a térfogat-növekedés legfeljebb 12%)*	FO
Vízállóság *(a teljes lábbelit 80 percig víznek kitéve nincs jelentős vízáthatolás)*	WR
Vízálló felsőrész *(a felsőrészt 60 percig víznek kitéve nincs jelentős vízáthatolás vagy -felszívás)*	WRU
Hőálló *(300 °C-os hőmérsékletnek 60 másodpercig kitéve nem reped meg)*	HRO
Hőszigetelt talprendszer *(150 °C-os hőmérsékletnek 30 percig kitéve a belső hőmérséklet növekedése legfeljebb 22 °C)*	HI
Csúszásgátlós a nátrium-lauril-szulfáttal kezelt kerámia padlólapokon *(minimális súrlódási együttható: 0,32 a talpon és 0,28 a sarkon)*	SRA
Csúszásgátlós a glicerollal kezelt acélpadlón *(minimális súrlódási együttható: 0,18 a talpon és 0,13 a sarkon)*	SRB
Csúszásgátlós nátrium-lauril-szulfáttal kezelt kerámia padlólapokon és glicerollal kezelt acélpadlón	SRC

ANTISZTATIKUS LÁBBELI:
Antisztatikus lábbelit kell használni, ha az elektrosztatikus töltés felhalmozódását az elektrosztatikus kisülések elkerülésének érdekében minimálisra kell csökkenteni, ezzel megelőzve a gyújtószikra kockázatát, pl. ahol a gyúlékony anyagok és gőzök felgyulladhatnak, és ahol az elektromos berendezésekből vagy áram alatt lévő alkatrészekből származó áramütés kockázatát nem sikerült teljesen kiküszöbölni. **Ennek ellenére felhívjuk a figyelmét, hogy az antisztatikus lábbeli nem garantál megfelelő védelmet az áramütéstől, mivel ez csupán ellenállást biztosít a láb és a padló között.** Ha az áramütés kockázatát nem sikerült teljesen kiküszöbölni, a kockázatok elkerülésére mindenképpen további intézkedéseket kell tenni. Az ilyen intézkedéseknek és az alábbiakban részletezett további vizsgálatoknak a munkahelyi baleset-megelőzési program szokásos részét kell képezniük. A tapasztalat azt mutatja, hogy antisztatikus megfontolásból a terméken keresztül a kisülési út elektromos ellenállása általában nem érheti el az 1000 MΩ-ot a termék hasznos élettartama alatt. A termék újkorában az ellenállás legkisebb értéke 100 kΩ lehet, ezzel biztosítva egy korlátozott védelmet a veszélyes áramütések vagy gyújtás ellen, ha valamilyen, legfeljebb 250 V-on működő elektromos berendezés meghibásodik. Ennek ellenére, a felhasználóknak tisztában kell lenniük azzal, hogy a lábbeli bizonyos körülmények között esetlegesen nem biztosít megfelelő védelmet, és folyamatosan további intézkedésekre van szükség a felhasználó védelemére. Hajlítás, szennyeződés vagy nedvesség hatására az ilyen típusú lábbeli elektromos ellenállása jelentősen megváltozhat. Nedves körülmények között ez a lábbeli nem fogja betölteni a rendeltetésszerű funkcióját. Ennek megfelelően meg kell arról győződni, hogy az elektromos kisüléseket illetően a termék képes ellátni a rendeltetésszerű funkcióját, és hogy képes bizonyos védelmet biztosítani a teljes élettartama során. Az elektromos ellenállást illetően a felhasználónak javasolt egy belső vizsgálatot kialakítani, és azt rendszeresen és gyakran elvégezni. Az I. osztályú lábbelik elnyelhetik a nedvességet, ha hosszú ideig viselik őket, ezért nedves és vizes környezetben vezetőkké válhatnak. Ha a lábbelit nedves körülmények között viseli, ahol a talp anyaga szennyezetté válik, a felhasználónak mindig meg kell győződnie a lábbeli elektromos tulajdonságairól, mielőtt belép a veszélyes területre. Ahol antisztatikus lábbelit használnak, a padlófelület ellenállásának olyannak kell lennie, hogy az ne semlegesítse a lábbeli által biztosított védelmet. A használat során – szokásos zokniktól/harisnyáktól eltekintve – semmilyen szigetelőanyagot nem szabad a lábbeli talpbetéte és a felhasználó lába közé iktatni. Ha bármit behelyeznek a láb és a talpbetét közé, a lábbelit és a behelyezett anyagot együttesen be kell vizsgálni az elektromos tulajdonságokat illetően.

ÁTSZÚRÁSVÉDETT LÁBBELIK:
A lábbeli átszúrással szembeni ellenállását laboratóriumban vizsgálták be, ahol egy 4,5 mm-es átmérőjű csonka szeget használtak 1100 N erővel. Nagyobb erőhatások és vékonyabb szegek növelik az átszúrás kockázatát. Ilyen körülmények között alternatív megoldásként két általános típusú átszúrásgátló betét létezik a jelenleg elérhető egyéni védőeszközökhöz. Ezek a fémes típusok és nemfémes anyagból készült típusok. Mindkét típus megfelel a lábbelin jelzett szabványos átszúrásgátló ellenállással szemben támasztott minimumkövetelményeknek, de mindkét típusnak további előnyei és hátrányai vannak, többek között a következők:

Fém: A veszélyt okozó éles/hegyes tárgyak alakja (pl. átmérő, alak, élesség/hegyesség) kevésbé van rá hatással, viszont a cipőkészítés határai miatt nem lehet védelmet biztosítani a cipő teljes alsórészére.

Nemfémes: A fémes típusokhoz képest esetlegesen könnyebb és hajlékonyabb lehet, valamint nagyobb területen biztosíthat védelmet, de az átszúrással szembeni védelem jobban függ a veszélyt okozó éles/hegyes tárgy alakjától (pl. átmérő, alak, élesség/hegyesség). A lábbeliben biztosított átszúrásvédett betét típusáról további információért forduljon a jelen útmutatóban megadott gyártóhoz vagy beszállítóhoz.

PL Instrukcje użytkowania obuwia ochronnego Sitesafe

Obuwie ochronne spełnia wymogi dyrektywy 89/686/EWG oraz powyższych standardów.

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

DBANIE O PRODUKT:
Należy dbać o obuwie. Należy regularnie sprawdzać podeszwy obuwia i oczyszczać płytki podeszwy z kamieni. Należy unikać zadrapań górnej, skórzanej części butów oraz chodzenia po ostrych krawędziach, które mogą przeciąć podeszwę. Obuwie należy regularnie czyścić, usuwając błoto i zanieczyszczenia wilgotną ściereczką, a następnie pozostawić do wyschnięcia przez noc w temperaturze pokojowej. Nie wolno stosować innych urządzeń do suszenia obuwia, ponieważ bezpośrednie źródło ciepła może uszkodzić górną część obuwia i spowodować pękanie skóry. Jeżeli górna część obuwia wykonana jest z nubuku lub zamszu, należy delikatnie przecierać ją szczotką do produktów zamszowych ze sztywnym włosiem. W przypadku zużycia się sznurowadeł, należy natychmiast je wymienić w celu zapewnienia dobrego dopasowania. Jeżeli obuwie ulegnie uszkodzeniu, nie będzie zapewniać dotychczasowej ochrony. Należy je natychmiast wymienić.

ORGAN CERTYFIKUJĄCY:
ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (jednostka notyfikowana 0362).

Produkty te zostały zaklasyfikowane jako środki ochrony osobistej (PPE) na mocy Europejskiej Dyrektywy PPE 89/686 EWG i są zgodne z Dyrektywą poprzez standard europejski.

PRZED UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ

Obuwie ochronne zostało zaprojektowane w celu zminimalizowania ryzyka obrażeń powstałych w wyniku określonych zagrożeń, zgodnie z oznaczeniami na poszczególnych produktach (kody oznaczeń podano poniżej). Należy jednak pamiętać, że żaden środek ochrony osobistej nie zapewni pełnej ochrony. Podczas wykonywania czynności związanych z ryzykiem należy zawsze zachować ostrożność.

WYDAJNOŚĆ I OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA:
Produkty zostały sprawdzone pod kątem zgodności z normą EN ISO 20345: 2011, dotyczącej rodzajów ochrony podanych na produkcie w formie kodów oznaczeń wyjaśnionych poniżej. Należy się zawsze upewnić, że używane obuwie jest odpowiednie do wykonywanej czynności.

DOPASOWANIE I ROZMIARY:
Aby założyć i zdjąć obuwie należy zawsze w pełni rozwiązać lub rozpiąć mocowanie. Należy korzystać wyłącznie z odpowiednio dopasowanego obuwia. Obuwie zbyt luźne lub zbyt ciasne ograniczy ruch i nie zapewni optymalnego poziomu ochrony. Na opakowaniach znajduje się informacja o rozmiarach.

ZGODNOŚĆ:
Aby zapewnić optymalną ochronę, w niektórych przypadkach należy zastosować obuwie z dodatkowymi środkami ochrony osobistej, takimi jak spodnie ochronne lub getry. W takim przypadku przed wykonaniem czynności, z którą wiąże się ryzyko, należy skonsultować się ze swoim dostawcą i upewnić, czy wszystkie produkty ochronne można stosować z innymi środkami ochrony oraz czy są one odpowiednie do zamierzonej czynności.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:
Jeżeli obuwie nie jest używane, należy je przechowywać w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, z dala od ekstremalnych temperatur. Nie wolno przechowywać obuwia pod twardymi przedmiotami lub w kontakcie z ostrymi krawędziami. Jeżeli obuwie przemoknie, zanim zostanie odłożone do przechowywania, należy pozostawić je do powolnego, naturalnego wyschnięcia, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. Do transportu należy stosować odpowiednie opakowanie ochronne, np. oryginalny pojemnik.

NAPRAWA:
Jeżeli obuwie ulegnie uszkodzeniu, NIE będzie zapewniać dotychczasowej ochrony. Z tego powodu należy je jak najszybciej wymienić. Nie wolno świadomie korzystać z uszkodzonego obuwia podczas wykonywania czynności, z którą wiąże się ryzyko. W razie wątpliwości co do zakresu uszkodzenia, przed skorzystaniem z obuwia, należy skontaktować się z dostawcą.

CZYSZCZENIE:
Obuwie należy regularnie czyścić za pomocą wysokiej jakości środków, zalecanych do tego celu. NIGDY nie stosować kaustycznych ani ściernych środków czyszczących.

OSTRZEŻENIE:
Nie wolno korzystać z obuwia bez skarpet.

SKARPETY WEWNĘTRZNE:
Obuwie jest dostarczane z wyjmowanymi skarpetami wewnętrznymi lub wkładkami, które umieszczono w butach podczas testowania. Skarpety wewnętrzne powinny pozostać w obuwiu podczas korzystania z niego. Zaleca się ich wymianę wyłącznie na porównywalne skarpety wewnętrzne, dostarczane przez oryginalnego producenta.

ŻYWOTNOŚĆ:
Dokładna żywotność produktu będzie w dużej mierze zależeć od sposobu i miejsca korzystania z obuwia oraz dbania o produkt. Z tego względu jest bardzo istotne, aby dokładnie sprawdzać obuwie przed użyciem i natychmiast je wymienić, jeżeli będzie wyglądało na niezdatne do użytku. Szczególną uwagę należy poświęcić stanowi szwów w górnej części obuwia, stopnia zużycia bieżnika na podeszwie oraz mocowań buta do podeszwy.

OZNACZENIA:
Produkt posiada następujące oznaczenia:

UK 3 EUR 36 Azja 22 USA 4	Rozmiar obuwia
CE	Oznaczenie CE
BS EN ISO 20345:2011	Numer standardu europejskiego
S1P SRC	Kategoria ochrony

Przykład oznaczenia

SITESAFE®
UK 3 EUR 36 Asia 22 USA 4
CE BS EN ISO 20345:2011 S1P SRC
Date of Manuf:
Order Ref: SSF-963-1003K
Factory Ref: Chromium

OBJAŚNIENIA KODÓW OZNACZEŃ UŻYTYCH DO OKREŚLENIA ZAPEWNIANEJ OCHRONY:
EN ISO 20345:2011 SB - ochrona podstawowa. Obuwie chroni palce użytkowników przed zagrożeniami mechanicznymi. Obuwie zostało przetestowane pod kątem uderzeń o energii 200 J oraz ściskania o sile 15 000 N.

OBUWIE KLASY I: Górna część jest wykonana z materiałów innych niż guma lub polimery.	
S1 =	ochrona podstawowa + zamknięta część piętowa + antystatyczność + absorpcja energii w części piętowej + podeszwa odporna na olej.
S2 =	tak jak S1 plus: Wierzch obuwia nieprzepuszczający wody.
S3 =	tak jak S2 plus: Odporność na przebicie + urzeźbiona podeszwa

Niektóre rodzaje obuwia mogą posiadać dodatkową ochronę. Poniższe kody oznaczeń określają rodzaj zapewnianej ochrony.

Zapewniana ochrona	Oznaczenie
Odporność na przebicie *(siła wymagana do przebicia podeszwy nie może być niższa niż 1100 N)*	P
Absorpcja energii w części piętowej *(minimalny poziom absorpcji energii 20 J)*	E
Ochrona śródstopia *(ochrona kości śródstopia przed uderzeniami o energii 100 J)*	M
Odporność antystatyczna *(odporność elektryczna w zakresie 0,1 - 1000M Ω, testowana przy 100 V DC w warunkach mokrych, jak i suchych)*	A
Izolacja części podeszwowej od zimna *(kontakt z temperaturą -17 °C przez 30 minut, maksymalny spadek temperatury wewnątrz obuwia: 10 °C)*	CI
Odporność na olej *(maksymalne pęcznienie 12% po 22 godzinach kontaktu z olejem)*	FO
Wodoodporność *(całe obuwie zanurzone w wodzie przez 80 minut bez wyraźnych oznak przenikania wody)*	
Wierzch obuwia nieprzepuszczający i nieabsorbujący wody *(wierzch obuwia zanurzony w wodzie przez 60 minut bez wyraźnych oznak przepuszczania lub absorpcji wody)*	WRU
Odporność na kontakt z gorącym podłożem *(kontakt z podłożem o temperaturze 300 °C przez 60 sekund bez pękania)*	HRO
Izolacja części podeszwowej od ciepła *(kontakt z temperaturą 150 °C przez 30 minut, maksymalny wzrost temperatury wewnątrz obuwia: 22 °C)*	HI
Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym, pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu *(minimalna wartość CoF 0,32 w części palcowej, 0,28 w części piętowej)*	SRA
Odporność na poślizg na podłożu stalowym, pokrytym glicerolem *(minimalna wartość CoF 0,18 w części palcowej, 0,13 w części piętowej)*	SRB
Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym, pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu oraz na podłożu stalowym, pokrytym glicerolem	SRC

OBUWIE ANTYSTATYCZNE:
Obuwie antystatyczne powinno być stosowane w celu zmniejszenia nagromadzenia się ładunków elektrycznych przez ich rozproszenie i zapobiegnięcie w ten sposób zagrożeniu zapaleniem przez iskrę lub, na przykład, przez łatwopalne substancje i opary, oraz ryzyka porażenia elektrycznego przez jakiekolwiek urządzenia elektryczne lub odkryte elementy, które nie zostały w pełni wyeliminowane. **Należy jednak pamiętać, że obuwie antystatyczne nie może zagwarantować odpowiedniej ochrony przeciwko porażeniom elektrycznym, ponieważ zapewnia ono ochronę wyłącznie między stopami a podłożem.** Jeżeli ryzyko porażenia elektrycznego nie zostało w pełni wyeliminowane, należy zastosować dodatkowe środki ostrożności. Takie środki, oraz dodatkowe testy wymienione poniżej, powinny stanowić rutynową część programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy. Doświadczenie pokazuje, że do celów antystatycznych, ścieżka rozładowująca przez produkt powinna mieć zazwyczaj oporność elektryczną mniejszą niż 1000 MΩ w dowolnym momencie użytkowania produktu. Najniższą wartością oporności nowego obuwia jest 100 KΩ. Zapewnia to ochronę w ograniczonym zakresie przeciwko niebezpiecznym porażeniom elektrycznym lub zapłonowi w razie uszkodzenia urządzenia elektrycznego, działającego pod napięciem 250 V. Użytkownicy powinni być jednak świadomi, że w określonych warunkach obuwie może nie zapewniać odpowiedniej ochrony i należy wówczas stosować przez cały czas dodatkowe środki ochronne. Oporność elektryczna tego rodzaju obuwia może znacznie ulec zmianie przez zgięcie, zanieczyszczenie lub wilgoć. Obuwie nie będzie spełniać swojej funkcji, jeżeli będzie użytkowane w mokrym otoczeniu. Z tego powodu należy zapewnić, że obuwie spełnia swoją funkcję rozpraszania ładunków elektrostatycznych i zapewnia pewien stopień ochrony przez cały czas jego użytkowania. Zaleca się przeprowadzenie testu w zakładzie pod kątem oporności elektrycznej i stosowania regularnych i częstych przerw podczas korzystania z obuwia. Obuwie klasy I może absorbować wilgoć, jeżeli jest noszone przez długi czas. Może przewodzić elektryczność w wilgotnych i mokrych warunkach. Jeżeli obuwie jest noszone w mokrych warunkach i podeszwa ulegnie zabrudzeniu, użytkownicy powinni zawsze sprawdzić właściwości elektryczne obuwia przed wejściem do miejsca, które może stanowić zagrożenie. Podczas stosowania obuwia antystatycznego, oporność podłoża powinna być taka, że nie wyeliminuje ona ochrony zapewnianej przez obuwie. Z wyjątkiem normalnych skarpet, podczas korzystania z obuwia nie należy stosować środków izolujących wewnętrzną podeszwę i stopę użytkownika. W przypadku zastosowania wkładek, należy sprawdzić obuwie i wkładkę pod kątem właściwości elektrycznych.

OBUWIE ODPORNE NA PRZEBICIA:
Odporność na przebicia obuwia została sprawdzona w laboratorium za pomocą krótkiego gwoździa o średnicy 4,5 mm i siły 1100 N. Siła o większej wartości lub gwoździe o mniejszej średnicy zwiększą ryzyko przebicia. W takich okolicznościach, w ramach rozwiązań alternatywnych, dostępne są dwa rodzaje wkładek odpornych na przebicia do obuwia ochronnego. Są one wykonane z materiałów metalowych i niemetalowych. Oba typy wkładek spełniają minimalne wymagania ochrony przed przebiciem, zgodnie ze standardem podanym na niniejszym obuwiu, jednak wkładki te posiadają różne zalety i wady, w tym:

Wkładki metalowe: Nie poddają się działaniu ostrych przedmiotów i innym zagrożeniom (np. średnica, kształt, ostrość), jednak ze względu na ograniczenia projektowe obuwia, nie obejmują one całego obszaru dolnej części buta.

Wkładki niemetalowe: Są to lżejsze, bardziej elastyczne wkładki, zapewniające dokładniejsze pokrycie w porównaniu z wkładkami metalowymi, jednak odporność na przebicia może różnić się w zależności od ostrego przedmiotu lub zagrożenia (np. średnicy, kształtu, ostrości). Więcej informacji na temat rodzajów odporności na przebicia wkładek wewnętrznych obuwia można uzyskać od producenta lub dostawcy, którego dane podano w niniejszej instrukcji.

RO Instrucțiuni de utilizare pentru încălțămintea Sitesafe

Această încălțăminte respectă prevederile directivei 89/686/CEE și standardele de referință anterioare.

INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR

ÎNTREȚINEREA PRODUSULUI:
Încălțămintea trebuie întreținută. Verificați talpa încălțămintei în mod regulat, păstrând clemele fără pietre. Evitați uzura prin frecare a pielii de la suprafață sau mersul pe margini ascuțite care pot tăia talpa. Curățați-vă pantofii în mod regulat, înlăturând excesul de noroi/murdărie cu o lavetă umedă și lăsându-i să se usuce bine peste noapte la temperatura camerei. Nu forțați niciodată procesul de uscare al încălțămintei, căldura directă poate deforma partea superioară, determinând fisurarea pielii. Dacă încălțămintea dvs. are partea superioară din năbuc sau velur, frecați ușor cu o perie cu peri aspri din velur. Dacă șireturile se uzează, înlocuiți-le imediat pentru a asigura o compatibilitate bună. Dacă încălțămintea s-a deteriorat, aceasta nu va continua să ofere nivelul de protecție specificat și trebuie să fie înlocuită imediat.

ORGANISM DE CERTIFICARE:
ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Regatul Unit (Organism notificat 0362).

Aceste produse sunt clasificate drept echipamente individuale de protecție (EIP) prin directiva europeană EIP 89/686/CEE și s-a demonstrat că respectă această directivă prin standardul european.

CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI

Această încălțăminte este proiectată pentru a minimaliza riscul de vătămare cauzat de pericole specifice, după cum sunt identificate prin marcajul de pe produsul specific (consultați codurile de marcaj de mai jos). **Totuși, rețineți întotdeauna faptul că niciun produs din cadrul EIP nu poate asigura o protecție deplină și trebuie să aveți întotdeauna grijă atunci când efectuați activitatea care presupune riscuri.**

PERFORMANȚĂ ȘI LIMITE DE UTILIZARE:
Aceste produse au fost testate în conformitate cu EN ISO 20345: 2011 pentru tipurile de protecție definite pe produs prin codurile de marcaj explicate mai jos. Totuși, asigurați-vă întotdeauna că încălțămintea este adecvată pentru utilizarea finală prevăzută.

CONFORMITATE ȘI MĂRIMI:
Pentru a vă pune și scoate produsele, desfaceți întotdeauna complet sistemele de strângere. Purtați numai încălțămintea având mărimea adecvată. Produsele care sunt fie prea largi, fie prea strâmte, vor restricționa deplasarea și nu vor asigura nivelul optim de protecție. Mărimea acestor produse este înscrisă pe acestea.

COMPATIBILITATE:
În unele situații, pentru a maximiza protecția, poate fi necesară utilizarea acestei încălțăminți împreună cu EIP suplimentare, precum pantaloni de protecție sau jambiere. În acest caz, înainte de efectuarea activității care presupune riscuri, consultați-vă furnizorul pentru a vă asigura că toate produsele dvs. de protecție sunt compatibile și adecvate pentru aplicația dvs.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:
Atunci când nu este utilizată, depozitați încălțămintea într-un spațiu bine aerisit, departe de temperaturi extreme. Nu depozitați niciodată încălțămintea sub articole grele sau în contact cu obiecte ascuțite. Dacă încălțămintea este udă, lăsați-o să se usuce ușor și natural, departe de sursele directe de căldură, înainte de a o depozita. Utilizați ambalaje de protecție adecvate pentru a transporta încălțămintea, de exemplu cutia originală.

REPARAȚII:
Dacă încălțămintea s-a deteriorat, aceasta NU va asigura nivelul optim de protecție și, prin urmare, trebuie înlocuită cât mai curând posibil. Nu purtați niciodată cu bună știință încălțăminte deteriorată în timp ce efectuați o activitate care presupune riscuri. Dacă aveți îndoieli cu privire la nivelul de deteriorare, consultați-vă furnizorul înainte de a utiliza încălțămintea.

CURĂȚAREA:
Curățați-vă încălțămintea în mod regulat, utilizând produse de curățare de calitate superioară, recomandate ca fiind adecvate în acest scop. Nu utilizați NICIODATĂ agenți de curățare corozivi sau caustici.

AVERTISMENT:
Încălțămintea nu trebuie purtată fără șosete.

BRANȚURI:
Încălțămintea este furnizată cu branțuri detașabile sau cu talonete care au fost atașate în timpul testării. Branțurile trebuie să fie atașate atunci când încălțămintea este utilizată. Acestea trebuie înlocuite numai cu branțuri asemănătoare, furnizate de către producătorul original.

DURATA DE UZURĂ:
Durata exactă de utilizare a produsului va depinde într-o foarte mare măsură de modul în care și unde va fi purtat acesta și cum va fi întreținut. Prin urmare, este foarte important să examinați cu atenție încălțămintea înainte de utilizare și să o înlocuiți dacă se dovedește a fi nepotrivită pentru a fi purtată. Trebuie acordată o atenție specială asupra stării cusăturii superioare, a uzurii profilului de rulare al tălpii exterioare și asupra stării îmbinării superioare/a tălpii exterioare.

MARCAJ:
Produsul este marcat cu:

UK 3 EUR 36 Asia 22 SUA 4	Mărimea produsului
CE	Marcaj CE
BS EN ISO 20345:2011	Numărul standardului european
S1P SRC	Categoria de protecție oferită

Exemplu de marcaj:

SITESAFE®
UK 3 EUR 36 Asia 22 USA 4
CE BS EN ISO 20345:2011 S1P SRC
Date of Manuf:
Order Ref: SSF-963-1003K
Factory Ref: Chromium

EXPLICAȚIA CODURILOR DE MARCAJ UTILIZATE PENTRU DEFINIREA NIVELUL DE PR
EN ISO 20345:2011 SB - Cerințe de siguranță de bază, încălțămintea protejează de
persoanei care o poartă împotriva riscurilor mecanice, testată cu o energie de impa
de compresie de 15000 N.

ÎNCĂLȚĂMINTE CLASA I: Partea superioară din alt material decât toate materialele din cauciuc sau polimerice	
S1 =	Bază de siguranță + regiunea din spate închisă + antistatic + absorbția de energie în regiunea din spate + tălpi exterioare rezistente la petrol
S2 =	As S1 plus: Rezistența la apă a părții superioare
S3 =	As S2 plus: Rezistența la penetrare a tălpii exterioare + tălpi exterioare cu cleme

Protecția suplimentară a piciorului poate fi asigurată, iar următoarele coduri de marcaj identifică protecția oferită.

Protecție oferită	Marcaj
Rezistent la penetrare *(forța necesară pentru penetrarea complexului tălpii nu trebuie să fie mai mică de 1100 N)*	P
Absorbția de energie în regiunea din spate (absorbție de energie de minim of 20 J)	E
Protecție metatarsiană (protecție împotriva impactului de 100 J a metatarsienelor)	M
Proprietăți antistatice *(rezistență electrică 0.1-1000M Ω testată la 100V CC atât în mediu uscat cât și în mediu umed)*	A
Izolație împotriva frigului a complexului tălpii *(expunere la -17 °C timp de 30 de minute, o scădere maximă a temperaturii interne de 10 °C)*	CI
Rezistență la combustibil lichid *(creștere maximă de 12% după 22 de ore de expunere la combustibil lichid)*	FO
Rezistență la apă *(întreaga încălțăminte contractată în apă timp de 80 de minute fără o penetrare semnificativă a apei)*	WR
Penetrarea și absorbția apei *(materialul părții superioare scufundat în apă timp de 60 de minute fără o penetrare sau absorbție semnificativă a apei)*	WRU
Rezistență la contact fierbinte *(expunere la 300 °C timp de 60 secunde fără crăpături)*	HRO
Izolație împotriva căldurii a complexului tălpii *(expunere la 150 °C timp de 30 de minute, o creștere maximă a temperaturii interne de 22 °C)*	HI
Rezistență la alunecare pe pardoseală din plăci de ceramică, cu lubrifiant din lauril sulfat de sodiu *(minim CoF 0,32 alunecare plană, 0,28 alunecare prin înclinare înainte)*	SRA
Rezistență la alunecare pe pardoseală din oțel cu lubrifiant din glicerol *(minim CoF 0,18 alunecare plană, 0,13 alunecare prin înclinare înainte)*	SRB
Rezistență la alunecare pe pardoseală din plăci de ceramică, cu lubrifiant din lauril sulfat de sodiu și pe pardoseală din oțel cu lubrifiant din glicerol	SRC

ÎNCĂLȚĂMINTE ANTISTATICĂ:
Încălțămintea antistatică trebuie utilizată dacă este necesar să minimalizați acumularea electrostatică prin disiparea sarcinilor electrostatice, evitând astfel riscul de apindere prin scânteie sau spre exemplu prin substanțe și vapori inflamabili, iar riscul de electrocutare de la aparate electrice sau piese aflate sub tensiune nu a fost complet eliminat. Totuși, rețineți că încălțămintea antistatică nu poate garanta o protecție adecvată împotriva electrocutării, întrucât aceasta introduce o rezistență numai între picior și pardoseală. Dacă riscul de electrocutare nu a fost complet eliminat, măsurile suplimentare pentru evitarea riscului sunt esențiale. Astfel de măsuri, precum și testele suplimentare menționate mai jos trebuie să fie o parte obișnuită a programului de prevenție a accidentelor la locul de muncă. Experiența arată că, în scopuri antistatice, traiectoria de descărcare prin produs are în mod normal o rezistență electrică de mai puțin de 1000 MΩ pe toată durata perioadei de utilizare. Valoarea de 100 KΩ este menționată ca fiind cea mai scăzută limită de rezistență a produsului atunci când este nou, pentru a asigura o protecție limitată împotriva riscurilor de electrocutare sau aprindere, în cazul în care un aparat electric se defectează în timpul operării la tensiuni de până la 250 V. Totuși, în anumite condiții, utilizatorul trebuie să fie conștient de faptul că încălțămintea poate să îi ofere o protecție necorespunzătoare și trebuie luate mereu măsuri suplimentare pentru protecția persoanei care poartă încălțămintea. Rezistența electrică a acestui tip de încălțăminte poate fi modificată considerabil prin contractare, contaminare sau îmbibare cu apă. Această încălțăminte nu va asigura funcția prevăzută, dacă este purtată în condiții de umezeală. Prin urmare, este necesar să vă asigurați dacă produsul este capabil să îndeplinească funcția prevăzută de disipare a sarcinilor electrostatice și, de asemenea, de asigurare a unei oarecare protecții pe durata perioadei de utilizare. I se recomandă utilizatorului să stabilească un test intern al rezistenței electrice și să îl utilizeze la intervale frecvente și regulate. Încălțămintea din clasa I poate să absoarbă umezeala dacă este purtată perioade îndelungate, iar în condiții de umezeală sau apă poate să devină conductoare. Dacă încălțămintea este purtată în condiții de apă, în care materialul tălpii se contaminează, persoanele care poartă încălțămintea trebuie să verifice întotdeauna proprietățile electrice ale acesteia înainte de a intra în zona de pericol. Atunci când încălțămintea antistatică este utilizată, valorile de rezistență ale suprafeței pardoselii nu trebuie să anuleze protecția oferită de către încălțăminte. În timpul utilizării, nu trebuie introduse elemente izolante, cu excepția șosetelor normale, între talpa interioară a încălțămintei și piciorul persoanei care o poartă. Dacă între talpa interioară și picior este pus un element de intercalație, trebuie verificate proprietățile electrice ale combinației încălțăminte/element de intercalație.

ÎNCĂLȚĂMINTE REZISTENTĂ LA PENETRARE:
Rezistența la penetrare a încălțămintei a fost măsurată în laborator, utilizându-se un cui trunchiat cu diametrul de 4,5 mm și o forță de 1100 N. Forțele mai mari sau cuiele cu un diametru mai mic vor mări riscul de apariție a penetrării. Ca alternativă în astfel de circumstanțe, în cadrul produselor de încălțăminte EIP sunt disponibile acum două tipuri generale de elemente de intercalație rezistente la penetrare. Acestea sunt de tipul celor din materiale metalice și de tipul celor din materiale nemetalice. Ambele tipuri respectă cerințele minime pentru rezistența la penetrare a standardului marcat pe această încălțăminte, dar fiecare are avantaje sau dezavantaje suplimentare diferite, inclusiv următoarele:
Material metalic: Este mai puțin afectat de forma obiectului/pericolului ascuțit (de exemplu diametru, geometrie, ascuțime) dar datorită limitelor din industria de încălțăminte, nu acoperă întreaga suprafață inferioară a acesteia.
Material nemetalic: Poate fi mai ușor, mai flexibil și asigură o zonă de acoperire mai mare prin comparație cu materialul metalic, însă rezistența la penetrare poate să varieze mai mult în funcție de forma obiectului/pericolului ascuțit (de exemplu diametru, geometrie, ascuțime). Pentru mai multe informații cu privire la elementele de intercalare rezistente la penetrare oferite în încălțămintea dvs., contactați producătorul sau furnizorul cu privire la varianta completă a acestor instrucțiuni.

SITESAFE® FOOTWEAR

Wigston, Leicester, England, LE18 2FS.